

Anmeldung für die Schulklassen und Vorschulgruppe

Записване за училищните класове и предучилищната група

***Art von Unterricht:**

***Вид обучение:**.....

Angaben zum Schüler/Данни за ученика

.....

Vorname 2.Vorname Name собствено , бащино и фамилно име

Geboren am:.....**Ort :**.....

Роден на

Месторождение

***Staatsangehörigkeit, Reisepass Numer**.....

Гражданство ЕГН, номер на задграничен паспорт

.....

Anschrift:.....

Адрес

Tel.:..... **Email:**.....

Тел.

Емейл

***Krankenversicherung bei: Mutter /Vater Krankenkasse:**.....

Здравна застраховка към: Майка/ Баща Здравноосигурителна каса

***Angaben zu den Eltern/Данни за родителите**

***Mutter (Vorname, Name):**.....

Майка (име, фамилия)

***Vater (Vorname,Name):**.....

Баща (име, фамилия)

***Erziehungsberechtigt:**.....

Родител/Настойник

***Telefonische Erreichbarkeit bei unvorhergesehenen Ereignissen**

Телефон за връзка при непредвидени обстоятелства

Mutter:..... **Vater:**..... **Sonstige:**.....

Майка

Баща

Други

Ich/Wir bestätigen mit meiner/unsere(r) Unterschrift, dass unsere(n) Tochter/Sohn nach dem Unterrichtschluss das Schulgelände allein nicht verlassen darf.

Потвърждавам(е) с подписа си, че дъщеря/синът ми/ни след края на учебната занятия не може да напусне училището сам/а.

Falls die Zahl der eingereichten Anmeldungen die Kapazität der jeweiligen Klasse und der materiellen Basis übersteigt, wird das Eingangsdatum der Anmeldung berücksichtigt. Die Schüler des laufenden Schuljahres haben Vorrang bis 01 Juli 2020. Die übrigen werden auf eine Warteliste gesetzt, entsprechend des Eingangsdatums des Antrages.

Nach Bearbeitung der Formulare seitens der Schule erhalten die Eltern spätestens bis zum 15. Juli 2020 eine Bestätigung der Anmeldung (oder bis zwei Wochen nach Einreichung der Anmeldung, falls diese nach dem o.g. Datum erfolgt). Die Schule garantiert kostenlose Schulbücher nur für die bis zum 01 Juli 2020 Angemeldeten.

В случай, че броят на подадените заявки за записване надхвърля капацитета на даден клас и на материалната ни база, датата на подаване на заявлението ще се взема под внимание.

Учениците от настоящата учебна година ползват предимство до 01 юли 2020 г.. Останалите ще бъдат включени в списък на чакащите, подреден според датата на заявлението.

След обработване на формулярите от страна на училището, родителите ще получат потвърждение най-късно до 15 юли 2020 г. (или до две седмици след подаване на заявлението за записване, ако това стане след тази дата). Училището може да гарантира набавянето на безплатни учебници само на записалите се до 01 юли 2020 г.

Bitte, richten Sie Ihre ungeklärten Anfragen bezüglich Anmeldung neuer Kinder an der Schule an die elektronische Anschrift [bg.schule v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule.v.levski.sb@abv.bg) oder <https://bg-schule-saar.de/bg>, oder rufen Sie uns montags vom 9 bis 12 Uhr an: +49 1631465050/ +49681 61575.

Eine Entscheidung über die Anmeldung kann auch nach ein bis zwei Probestunden getroffen werden. Diese sollen ebenfalls zur Orientierung über das Niveau der Kinder/Schüler dienen.

По неизяснени въпроси, свързани със записване на нови деца в училището, моля да изпратите запитване на електронния ни адрес <https://bg-schule-saar.de/bg> или на [bg.schule v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule.v.levski.sb@abv.bg). А на следните телефони: +49 1631465050, +49 681 61575 можете да получите информация всеки понеделник от 9 до 12 часа.

Решение за записване може да се вземе и след един-два пробни часа. Същите часове са ориентировъчни и за нивото на децата/учениците.

Die Schulgebühr beträgt **25 Euro pro Monat** für Schüler, die in Großraum Saarbrücken oder Kaiserslautern wohnen. Für Schüler aus der Region Saarland oder Rheinland-Pfalz die Schulgebühr ist **20 Euro pro Monat**. Für ein zweites Kind in der Schule ist die Schulgebühr **15 Euro** monatlich, für ein drittes – 5 Euro, für ein weiteres Kind – kostenlos. Die Gebühren sind jeweils monatlich auf das Konto der Sprachschule „Vasil Levski“ bis zum 10 Tag des Monats zu überweisen. Am besten machen Sie einen **Dauerauftrag** bei Ihrer Bank.

Училищната такса е **25 Евро** месечно за ученици, живеещи в Саарбрюкен и Кайзерслаутерн. За ученици извън двата града, таксата е **20 Евро** месечно, предвид разстоянието и пътните разходи. За второ дете таксата е **15 Евро** месечно, за трето дете – **5 евро**, четвърто и т.н. – безплатно. Превеждайте сумата най-късно до 10 число на месеца, моля, на сметката на училището. Това е необходимо за счетоводния разчет на училището. Най-добре е да направите един „**Dauerauftrag**“ във Вашата банка.

Die Monatsraten sollen auf das Konto der Schule überwiesen werden.

Месечните такси се привеждат на сметката на училището

Konto der Schule/Сметка на училището

Важно: Моля, копирайте сметката, защото формулярът остава в училището.

Kontoinhaber : Freunde Bulgariens eV

Name der Bank: Vereinigte Volksbank eG Saarlouis-Sulzbach/Saar

IBAN: DE28 5909 2000 1058 2100 10

BIC: GENODE51SB2

Verwendungszweck - Monatsrate fürKlasse, BG Schule

(Name des Schulers/Име на ученика)

Eine Kündigung ist nur zum Schulhalbjahr möglich, um die Unterrichtsplanung sicherstellen zu können.

Отписването от училището е възможно само в **края на съответния учебен срок**, с цел да не се нарушава планирането на занятията.

Datum

Дата

Unterschrift der/des Erziehungsberechtigte(n)

Подпис на родител/настойник

Bulgarische Sprachshule „Vasil Levski“

Saarbrücken, Kaiserslautern

Evelina Avramova-Ganeva

Tel.:0681/61575 und 0163/146 50 50

E-Mail: bg.schule_v.levski.sb@abv.bg

Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörkeweg 10

66133 Saarbrücken

Tel. 0681/61575

Email: freunde.bulgarens@gmail.com